ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษ และความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจ ของนักเรียนชั้น มัธยมศึกษาปีที่ห้า

นางสาวเพชรา สังขะวร

ศูนย์วิทยทรัพยากร
002126
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต
ภาควิชามัธยมศึกษา
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
พ.ศ. ๒๕๒๓

I15955291

THE RELATIONSHIP BETWEEN UNDERSTANDING ENGLISH IDIOMS AND THE READING COMPREHENSION ABILITY OF MATHAYOM SUKSA FIVE STUDENTS.

Miss Petchara Sungkhaworn

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Education
Department of Secondary Education
Graduate School
Chulalongkorn University
1980

หัวข้อวิทยานิพนธ์ ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษ และความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ห้า

โดย นางสาว เพชรา สังขะวร

ภาควิชา มัธยมศึกษา

อาจารย์ที่ปรึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์วาสนา โกวิทยา

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้นับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต

..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

(รองศาสตราจารย์ ดร.สุประดิษฐ์ บุนนาค)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

.....ประธานกรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ธีระชัย ปูรณโชติ)

..... กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ วาสนา โกวิทยา)

..... กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุมิตรา อังวัฒนกุล)

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หัวข้อวิทยานิพนธ์ ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษและความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ห้า

ชื่อ นางสาวเพชรา สังขะวร

อาจารย์ที่ปรึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ วาสนา โกวิทยา

ภาควิชา มัธยมศึกษา

ปีการศึกษา ๒๕๒๓

บทคัดย่อ

วัตถุประสงค์

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ที่จะศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษ และความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ห้า โดยมีสมมติฐานในการวิจัยว่า ความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษมีความสัมพันธ์กับความเข้าใจในการอ่าน

วิธีดำเนินการวิจัย

ผู้วิจัยได้คัดเลือกสำนวนจากหนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษที่ใช้สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นและตอนปลาย จำนวน ๒๕ สำนวน นำมาสร้างเป็นแบบทดสอบความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษแบบปรนัย ๔๕ ข้อ แบบทดสอบความเข้าใจในการอ่านประกอบด้วยสำนวนทั้ง ๒๕ สำนวน ๓๐ ข้อ และแบบทดสอบความเข้าใจในการอ่านที่ไม่ปรากฏสำนวนดังกล่าว จำนวน ๘๐ ข้อ นำแบบทดสอบทั้งสามฉบับไปทดลองสอบกับนักเรียนที่ไม่ใช่ตัวอย่างประชากรก่อนเพื่อปรับปรุงแบบทดสอบให้เหมาะสม ได้แบบทดสอบที่จะนำไปใช้จริงคือ แบบทดสอบความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษ ๓๗ ข้อ แบบทดสอบความเข้าใจในการอ่านประกอบด้วยสำนวนทั้ง ๒๕ สำนวน ๒๒ ข้อ และแบบทดสอบความเข้าใจในการอ่านซึ่งไม่ปรากฏสำนวนที่มีในแบบทดสอบฉบับแรก ๕๐ ข้อ จากนั้นนำแบบทดสอบฉบับที่ ๓ ไปทดสอบกับตัวอย่างประชากรซึ่งเป็นนักเรียนทั้งชายและหญิงที่กำลังศึกษาอยู่ในปีการศึกษา ๒๕๒๒ ในโปรแกรมต่าง ๆ ของ

ของโรงเรียนหอวัง โรงเรียนสตรีวิทยา ๒ โรงเรียนบดินทรเดชา (สิงห์ สิงหเสนี) โรงเรียนสารวิทยา และโรงเรียนเทเวศรวิทยาคม รวมทั้งสิ้น ๔๙๓ คน แล้วนำมาหาค่าสัมประสิทธิ์ความเชื่อถือได้ของแบบทดสอบ ฉบับที่ ๓ ได้ค่าเท่ากับ ๐.๘๙ แล้วคัดเลือกตัวอย่างประชากรซึ่งมีความสามารถในการอ่านใกล้เคียงกันที่สุดไว้ ๑๖๑ คน นำแบบทดสอบฉบับที่หนึ่งและสองไปทดสอบกับตัวอย่างประชากรที่เลือกไว้ แล้วนำไปหาค่าสัมประสิทธิ์ความเชื่อถือได้ของแบบทดสอบฉบับที่หนึ่งและสอง ได้ค่าเท่ากับ ๐.๘๖ และ ๐.๘๗ ตามลำดับ แจกแจงความถี่ของสำนวนแต่ละสำนวน ซึ่งนักเรียนตอบถูกโดยใช้อัตราส่วนร้อยละ หลังจากนั้น นำคะแนนของแบบทดสอบฉบับที่ ๑ และฉบับที่ ๒ มาคำนวณหาค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์แบบเพียร์สัน และทดสอบความมีนัยสำคัญของค่า r โดยการทดสอบค่า t

ผลการวิจัย

๑. สำนวนภาษาอังกฤษที่นักเรียนมีความเข้าใจถูกต้องมากที่สุด คือ สำนวน "to get up" เป็นจำนวนร้อยละ ๙๕.๖๕ ของนักเรียนทั้งหมด และสำนวนที่นักเรียนมีความเข้าใจน้อยที่สุด คือ สำนวน "to pick up" มีนักเรียนตอบได้ถูกต้องเพียงร้อยละ ๓๙.๑๓ ของนักเรียนทั้งหมด

๒. ค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษ และความเข้าใจในการอ่าน เท่ากับ ๐.๙๘ มีนัยสำคัญที่ .๐๑

ข้อเสนอแนะ

๑. การเตรียมบทเรียนเรื่องความเข้าใจในการอ่าน ควรคำนึงถึงการสอนสำนวนภาษาอังกฤษด้วย

๒. การสอนสำนวนภาษาอังกฤษ อาจวางเป็นแผนการสอนระยะยาว หรือ สอนเป็นส่วนหนึ่งของการสอนศัพท์ก็ได้

๓. การสอนสำนวนภาษาอังกฤษ ควรสอนไปตามลำดับความยากง่าย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

๕. ควรสอนสำนวนภาษาอังกฤษที่จะพบเห็นบ่อยในชีวิตประจำวัน

๕. สำนวนที่ยังเป็นปัญหาต่อความเข้าใจของนักเรียน ซึ่งเป็นผลของการวิจัยครั้งนี้ ควรนำมาสอนให้นักเรียนได้เข้าใจถูกต้อง

๖. ควรมีการจัดทำแบบฝึกหัดหรือกิจกรรมที่เกี่ยวกับความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษเป็นพิเศษ

๗. การคัดเลือกแบบเรียนวิชาภาษาอังกฤษ ผู้บริหารควรคำนึงถึงความสำคัญของสำนวน เพราะเป็นที่นิยมใช้กันแพร่หลาย

๘. ผู้บริหารควรจัดโครงการอบรมครูเกี่ยวกับการสอนอ่านให้สัมพันธ์กับความสามารถในการเข้าใจสำนวน ให้ครูได้ตระหนักถึงความสำคัญของความเข้าใจสำนวนภาษาอังกฤษที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Thesis Title The Relationship between Understanding English Idioms and the Reading Comprehension Ability of Mathayom Suksa Five Students.

Name Miss Petchara Sungkhaworn

Adviser Assistant Professor Wasana Kovidhaya

Department Secondary Education

Academic Year 1980

ABSTRACT

Purpose

The purpose of this study was to examine the relationship between understanding English idioms and the reading comprehension ability based on a hypothesis that understanding English idioms is related to the reading comprehension ability.

Procedures

English idioms found in the English texts used at the secondary school level were systematically selected so as to construct the first test, measuring the ability of understanding English idioms. The second and third tests, with and without idioms in the context, were also constructed to measure the students' reading comprehension ability. The three tests were pretested. Then the third one was administered to 493 students, randomly selected from Hoh Wang School, Satreevidhaya 2 School, Bordindeja School, Saravidhaya School and

Tewedvidhayacom School, The reliability coefficient of this test is 0.89. Only 161 students whose scores were within the same range were chosen to do test No. 1. and test No. 2. The reliability coefficients of the two tests are 0.86 and 0.87. The results were interpreted in terms of product moment correlation coefficient and the t- values. The percentage of the students using each idiom correctly are also presented.

Results

1. The idiom which was used most correctly was "to get up," where as the idiom "to pick up" was least correctly used.

2. The product moment correlation coefficient between understanding English idioms and the reading comprehension ability was 0.98 and was significant at .01 level.

Suggestions

1. English idioms should be considered in preparing reading comprehension lessons

2. English idioms could be taught as a long range plan or as a part of vocabulary teaching.

3. English idioms should be taught according to rate of difficulty.

4. English idioms which appear frequently in daily life should be taught.

5. English idioms, according to the results of this research, which are the problem for students should be taught.

6. Special drills or activities concerning the understanding English idioms should be set up.

7. The important of English idioms should also be considered in selecting English texts.

8. Training courses for English teachers concerning the relationship between understanding English idioms and reading comprehension ability should be arranged.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

กิตติกรรมประกาศ

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยขอกราบของพระคุณอาจารย์ผู้ควบคุมการวิจัย คือ ผู้ช่วย-ศาสตราจารย์ วาสนา โกวิทยา เป็นอย่างสูง ที่ได้กรุณาแนะนำ ให้ข้อคิดเห็น ตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ ทุกขั้นตอน จนวิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลงด้วยดี

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณอาจารย์ทุกท่าน และเพื่อนร่วมงานทุกคน ที่กรุณาให้ความร่วมมือและช่วยเหลือในการทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ตลอดมา

เพชรา สังขะวร

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย ..... ง.

บทคัดย่อภาษาอังกฤษ ..... ช.

กิตติกรรมประกาศ ..... ฌ.

รายการตารางประกอบ ..... ท.

รายการแผนภาพประกอบ ..... ฌ.

บทที่

๑ บทนำ ..... ๑.

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา ..... ๑.

ความมุ่งหมายของการวิจัย ..... ๕.

ขอบเขตของการวิจัย ..... ๕.

สมมติฐานของการวิจัย ..... ๖.

ความจำกัดของการวิจัย ..... ๖.

ข้อตกลงเบื้องต้น ..... ๖.

ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย ..... ๖.

คำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย ..... ๗.

๒ เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ..... ๘.

๓ วิธีดำเนินการวิจัย ..... ๑๘.

ตัวอย่างประชากรและการสุ่มตัวอย่าง ..... ๑๘.

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ..... ๑๙.

ลำดับขั้นในการวิจัย ..... ๑๙.

การรวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูล ..... ๒๗.

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล ..... ๒๘.

๔ ผลการวิเคราะห์ข้อมูล ..... ๓๐.

เอกสาร 38-41

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

หน้า

๕ สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ ..... ๓๓.
วัตถุประสงค์ของการวิจัย ..... ๓๓.
ตัวอย่างประชากร ..... ๓๓.
วิธีดำเนินการวิจัย ..... ๓๓.
สรุปผลการวิจัย ..... ๓๔.
การอภิปรายผลและข้อเสนอแนะ ๓๕
บรรณานุกรม ..... ๓๘.
ภาคผนวก ..... ๔๒.
ผนวก ก. การวิเคราะห์ข้อทดสอบเป็นรายข้อ ในการทดลองใช้แบบทดสอบ ฉบับที่ ๑. ..... ๔๓.
ผนวก ข. การวิเคราะห์ข้อทดสอบเป็นรายข้อ ในการทดลองใช้แบบทดสอบ ฉบับที่ ๒. ..... ๕๐
ผนวก ค. การวิเคราะห์ข้อทดสอบเป็นรายข้อ ในการทดลองใช้แบบทดสอบ ฉบับที่ ๓. ..... ๖๕.
ผนวก ง. คะแนนนักเรียนที่ได้ในการทดสอบจริง ..... ๙๔.
ผนวก จ. แบบทดสอบที่ใช้ในการทดสอบจริง ..... ๑๐๑.
ประวัติการศึกษา ..... ๑๓๔.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการตารางประกอบ

ตารางที่ หน้า

๑. จำนวนนักเรียนแต่ละโรงเรียนที่ใช้เป็นตัวอย่างประชากรที่ทำการทดสอบ ..... ๑๙.

๒. สำนวนที่คัดเลือกมาทดสอบเรียงตามลำดับความถี่ ..... ๒๓.

๓. จำนวนร้อยละของนักเรียนที่ตอบข้อทดสอบสำนวนแต่ละข้อถูกต้อง ..... ๓๐.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการแผนภาพประกอบ

แผนภาพที่ หน้า

๑. แสดงแนวโน้มของการใช้กลุ่มคำกริยา ..... ๑๑.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย